

REINO UNIDO (OFICINA CENTRAL INTERNACIONAL)

De Soutter Medical Limited
Halton Brook Business Park, Weston Road
Aston Clinton, Aylesbury, Bucks HP22 5WF
Tel: +44 (0) 1296 634 000
Fax: +44 (0) 1296 634 033
Email: info@de-soutter.com

AUSTRALIA

De Soutter Medical Australia Pty Ltd
2/12-14 Apollo Drive, Hallam
Victoria 3803
Tel: +61 (0) 3 9702 4441
Fax: +61 (0) 3 9702 4484
Email: australia@de-soutter.com

AUSTRIA

De Soutter Medical Austria
Zweigniederlassung Österreich
Dietrichsteingasse 10, A-3400 Klosterneuburg
Tel: +43 (0) 676 96 71 770
Fax: +43 (0) 2243 21 656
Email: austria@de-soutter.com

BÉLGICA

De Soutter Medical Belgium
In De Bruel 30
3620 Lanaken
Tel: +32 (0) 89/47 15 37
Fax: +32 (0) 89/70 12 19
Email: belgium@de-soutter.com

FRANCIA

De Soutter Medical France
949 Avenue du Parc des Expositions
33260 La Teste de Buch
Tel: +33 (0) 5 56 54 89 36
Fax: +33 (0) 9 70 61 37 60
Email: france@de-soutter.com

ALEMANIA

De Soutter Medical Germany
Bahnhofstraße 4
D-66625 Nohfelden
Tel: +49 (0) 68 52-99 12 46
Fax: +49 (0) 68 52-99 12 47
Email: deutschland@de-soutter.com

ITALIA

De Soutter Medical Italia
Località Fornace SNC
27022 Casorate Primo - PV
Tel: +39 (0) 2 9009 4098
Fax: +39 (0) 2 9009 2673
Email: italy@de-soutter.com

PAÍSES BAJOS

De Soutter Medical Nederland
Gelderlandhaven 2X
3433 PG Nieuwegein
Tel: +31 (0) 85 0491480
Fax: +31 (0) 85 0491489
Email: nederland@de-soutter.com

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

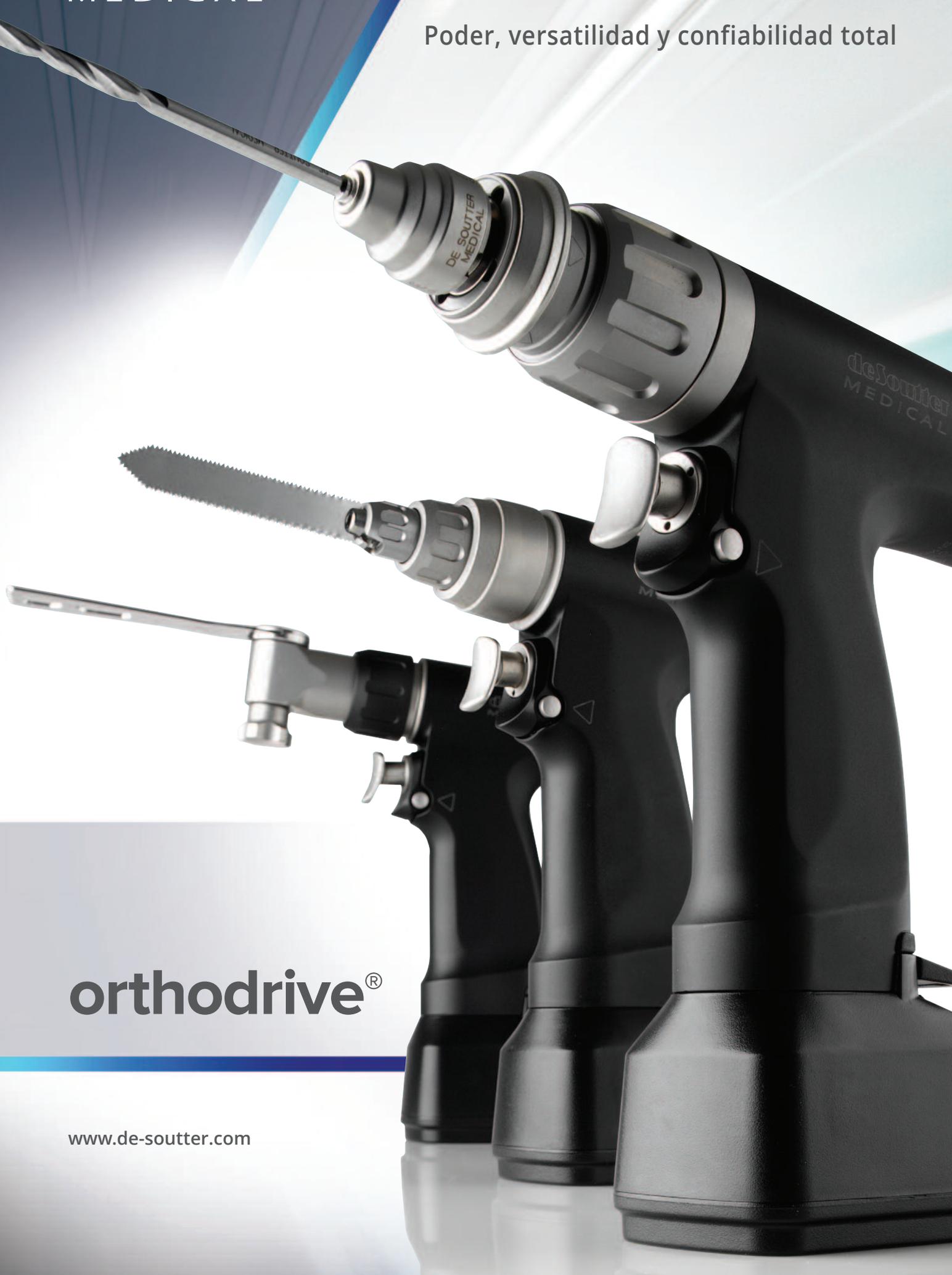
De Soutter Medical USA, Inc.
224 Rolling Hill Road, Suite 12A
 Mooresville, NC 28117
Tel: +1 (704) 655 9040
fax: +1 (704) 987 2035
Email: usa@de-soutter.com

deSoutter
MEDICAL

Para obtener más información sobre instrumentos motorizados y sistemas de sierra para yeso de De Soutter Medical, comuníquese con la dirección correspondiente a su región.

deSoutter
MEDICAL

Poder, versatilidad y confiabilidad total



orthodrive®

www.de-soutter.com



El motor de 275 W de alto rendimiento ofrece una capacidad de escariado y aserrado incomparable para huesos grandes.

El nuevo sistema orthodrive® es la última innovación en herramientas mecánicas de alto rendimiento para huesos grandes fabricadas por De Soutter Medical. La empuñadura giratoria de gran par de torsión MBQ le proporciona al cirujano una gran potencia incluso para los procedimientos de escariado acetabular más exigentes. La nueva empuñadura para barrenar/escariar produce un par de torsión de escariado 20 % mayor y la potente sierra sagital dedicada corta los huesos más duros con facilidad y precisión.

POTENCIA

- A través de los continuos perfeccionamientos de la ingeniería, incluido nuestro controlador de motor híbrido de cuarta generación y la tecnología de carga de batería inteligente, hemos incrementado la potencia con un 20 % adicional.
- La tecnología de las baterías de ion de litio garantiza la mejor relación peso/potencia.

VERSATILIDAD

- Excepcional versatilidad del sistema. 15 acoplamientos giratorios diferentes, más 4 acoplamientos para distintas funciones, entre ellos, mini-sierras sagitales y reciprocantes, herramienta de inserción de alambre/aguja y un exclusivo sistema de lavado pulsátil.
- La caja de engranajes integrada de cambio rápido para barrenar/escariar elimina los acoplamientos de escariado dedicados, lo que permite reducir los costos y el peso.
- Empuñadura giratoria de doble gatillo opcional con modos de avance y retroceso y un exclusivo modo oscilante de barrenado/punción que se suceden de manera inmediata.

CONFIABILIDAD

- Confiabilidad probada del sistema mejorada a través de continuos desarrollos de ingeniería, incluidos un controlador de motor híbrido herméticamente sellado y la exclusiva tecnología de carga de batería inteligente.
- El nuevo acabado de alto rendimiento de las superficies brinda protección contra los detergentes más agresivos y, al mismo tiempo, ofrece una barrera altamente resistente a los rayones.

Ya sea que prefiera utilizarlo con batería (aséptica o estéril) o con alimentación alámbrica, el sistema orthodrive® brinda flexibilidad total en la sala de operaciones (OR).





MBQ-701
Empuñadura de doble gatillo equipada con el acoplamiento del escariador

MBQ-700
Empuñadura de gatillo simple equipada con portaherramientas A.O

Consulte las páginas 6 y 7 para conocer las opciones de acoplamientos de barrenado, escariado, aserrado, inserción de alambre y lavado pulsátil.

	Modelo	Código para pedidos	Velocidad de barrenado	Velocidad de escariado	Par de torsión de escariado máximo	Cánula
	MBQ-700	1289774	De 0 a 1350 rpm	0 - 300 rpm	19 Nm	Ø 4,4 mm
	MBQ-701	1289884	De 0 a 1350 rpm	0 - 300 rpm	19 Nm	Ø 4,4 mm

DB SISTEMA DE SIERRA ELÉCTRICA DEDICADA



Sierra sagital DBK-701
mostrada con carcasa y batería de ion de litio aséptica

Sierra reciprocante DBC-700
mostrada con batería de ion de litio estéril



Solicite el catálogo de Stericut® para conocer la gama de cuchillas de aserrar embaladas en condiciones estériles.

	Tipo de sierra	Modelo	Código para pedidos	Alta velocidad
	Reciprocante	DBC-700	1290444	0 - 13500 cpm
	Sagital (S89)	DBK-701	1290004	0 - 13500 cpm
	Sagital (S87)	DBK-700	1289994	0 - 13500 cpm

«ecológico»



Juego de bombeo P20-700
acoplado en la
empuñadura MBQ-700

Los juegos de bombeo ECO Pulse simplemente se acoplan a presión en cualquier empuñadura giratoria MBQ. Hasta un 60 % menos de desechos clínicos. Ayuda a conservar valioso espacio en el hospital; hasta un 50 %.

RENDIMIENTO

Caudal: variable 0 - 1,10 litros/min* Velocidad de pulsos: variable 0 - 1300 pulsos/min*

* El rendimiento depende del tipo de batería.

BOQUILLAS

Tipo	Longitud	Código para pedidos	
Tejidos blandos sin succión	10 cm	P20-120	
Tejidos blandos con succión	10 cm	P20-121	
Limpieza de huesos con succión	10 cm	P20-125	
Canal femoral sin succión	25 cm	P20-122	
Canal femoral con succión	25 cm	P20-123	
Canal femoral (alta capacidad) con succión	25 cm	P20-126	
Cepillo femoral con succión	25 cm	P20-124	



JUEGOS DE BOMBEO

Tipo	Código para pedidos	Boquillas suministradas
Para propósitos generales con succión	P20-700	P20-121
Para artroplastia de cadera con succión	P20-701	P20-121/P20-123
Cepillo para artroplastia de cadera con succión	P20-702	P20-124
Para propósitos generales sin succión	P20-703	P20-120
Para artroplastia de cadera sin succión	P20-704	P20-120/P20-122
Para limpieza de huesos (alta presión) con succión	P20-705	P20-125
Para limpieza de huesos (alta presión) sin succión	P20-706	P20-125
Para artroplastia de cadera (alta presión) con succión	P20-707	P20-125/P20-123
Para artroplastia de cadera (alta presión) sin succión	P20-708	P20-125/P20-122



Todos los juegos de bombeo se suministran con boquillas y 3 metros de tubería. La tubería de succión se suministra con todos los tipos de succión. Todos los juegos de bombeo embalados en condiciones estériles y las boquillas individuales se suministran de a 5 por caja.

HERRAMIENTAS Y ACOPLAMIENTOS DE MBQ

	Código para pedidos	Modelo	Descripción del portaherramientas	Velocidad de la punta final	Cánula Ø mm
--	---------------------	--------	-----------------------------------	-----------------------------	-------------

ADAPTADORES DE BARRENADO Y ESCARIADO

	15360	-	0,5 - 4,0 mm (5/32") Con llave	Como empuñadura	3,1
	15370	-	0,5 - 7,4 mm (1/4") Con llave	Como empuñadura	4,4
	15380	-	0,3 - 3,0 mm (1/8") Sin llave	Como empuñadura	3,1
	15390	-	0,3 - 7,4 mm (1/4") Sin llave	Como empuñadura	4,4
	15480	-	A.O. pequeño Synthes/ASIF	Como empuñadura	2,0
	15490	-	A.O. grande Synthes/Protec	Como empuñadura	4,4
	15530	-	Hudson	Como empuñadura	4,4
	15540	-	Trinkle	Como empuñadura	4,4
	15460	-	Zimmer	Como empuñadura	4,4
	15470	-	Hudson/Zimmer combi	Como empuñadura	4,4
	17130	-	Harris	Como empuñadura	4,4
	15500	-	DHS	Como empuñadura	4,4
	18190	-	Stryker Triathlon®	Como empuñadura	-
	17930	-	Aesculap Taragon TX	Como empuñadura	-

ACOPLAMIENTOS PARA SIERRAS

	15560	NQ-700	Mini-sierra sagital Utiliza cuchillas de tipo S88	0 - 24500 cpm	-
	18280	CQ-710	Sierra recíprocante. Utiliza cuchillas de tipo S84	0 - 12300 cpm	-
	18390	CQ-711	Sierra recíprocante. Utiliza cuchillas de tipo S22	0 - 12300 cpm	-

ADAPTADOR RADIOLÚCIDO DE BARRENADO

	15510	TQ-700	Acepta acoplamiento radiolúcido de barrenado	Como empuñadura	-
---	-------	--------	--	-----------------	---

ACOPLAMIENTO RADIOLÚCIDO DE BARRENADO 90°

	17710		Utiliza barrenas de tipo D56	Como empuñadura	-
---	-------	--	------------------------------	-----------------	---

HERRAMIENTAS DE INSERCIÓN DE ALAMBRE/AGUJAS

	17240	WQ-710	Herramienta de inserción de alambre/aguja - capacidad para 0,7 mm - 4,0 mm	De 0 a 1350 rpm	4,0
	17940	WQ-701	Herramienta de inserción de alambre variable - capacidad para 0,6 mm - 2,0 mm	De 0 a 1350 rpm	2,0
	17860	PQ-701	Herramienta de inserción de agujas variable - capacidad para 1,8 - 3,2 mm	De 0 a 1350 rpm	3,2
	17950	PQ-702	Herramienta de inserción de agujas variable - capacidad para 2,6 - 4,0 mm	De 0 a 1350 rpm	4,0

Solicite el catálogo de Stericut® para conocer la gama de cuchillas de aserrar embaladas en condiciones estériles, barrenas, fresas giratorias y alambres K.



Cargador de baterías BC-700 mostrado con baterías asépticas.

El cargador de baterías BC-700 requiere una intervención mínima del usuario. Simplemente inserte la batería y el BC-700 la cargará, la recuperará y la reacondicionará a su estado óptimo. La pantalla táctil de gran tamaño con una navegación intuitiva por menús muestra la condición y el estado de carga de la batería al instante. Incluye una pantalla multilingüe y otras configuraciones del usuario.

El BC-700 también ofrece una exclusiva función de comprobación de estado, lo que permite obtener una perspectiva general de la condición de la batería y reacondicionarla automáticamente para proporcionar una capacidad óptima. También se puede optar fácilmente por una comprobación de estado manual.

El cargador de baterías BC-700 acepta todas las baterías De Soutter Medical, lo que garantiza la total compatibilidad con versiones anteriores.



OPCIONES DE MÓDULO Y CARGADOR DE MÚLTIPLES BAHÍAS BC-700

Cargador - Código para pedidos	Descripción del módulo del cargador	Módulo del cargador - Código para pedidos	Para baterías del tipo	Cables para alimentación eléctrica de red - de 3 metros de largo. Sírvase especificar - Código para pedidos.
15700	Sin módulo de cargador colocado	-	-	Reino Unido 8290
16230	Con 4 módulos de cargador CA-703	18120 	AB-703/AB-704	Europa 8300
16220	Con 4 módulos de cargador CA-700	15750 	SB-703/SB-704	EE.UU./Canadá 8310 Australia/Nueva Zelanda 8320 Suiza 14700

Los módulos del cargador BC-700 se pueden cambiar de manera rápida y fácil para adaptarlos a las baterías que se desean cargar.



CARGADORES DE UNA SOLA BAHÍA

Modelo	Tipo de batería - Código para pedidos	Para baterías del tipo
BC-706	17990	SB-703/SB-704
BC-707	18000	AB-703
BC-708	18010	AB-704

BATERÍAS DE ION DE LITIO ASÉPTICAS

Por qué elegir la tecnología de baterías de ion de litio

Las baterías de ion de litio De Soutter Medical les ofrecen al equipo quirúrgico y a los servicios estériles una gran cantidad de beneficios tangibles, en comparación con la tecnología de baterías convencionales.

Las ventajas más importantes son:

- La tecnología de ion de litio mejora la relación de peso/capacidad de la batería en un 25 % aproximadamente, en comparación con la química de las baterías NiMH o NiCad equivalentes.
- Incrementa, en gran medida, el tiempo de uso de la herramienta mecánica.
- Elimina el «efecto memoria» generalmente asociado con otros tipos de batería.
- La tecnología de ion de litio estéril de De Soutter Medical resiste fácilmente los reiterados lavados en máquina y esterilizaciones en autoclave.
- El exclusivo indicador de nivel de combustible incorporado en las baterías de ion de litio de De Soutter Medical le permite al equipo quirúrgico evaluar al momento la capacidad de la batería, antes y durante el uso.



BATERÍAS DE ION DE LITIO ASÉPTICAS

BATERÍA PEQUEÑA



Bloque de baterías



Carcasa aséptica



Blindaje aséptico

Modelo	Descripción	Código para pedidos	Voltaje	Capacidad en mAh
AB-703	Bloque de baterías	17910	10,95V	2000
AH-703	Carcasa de las baterías	18080	-	-
AS-703	Blindaje de las baterías	18100	-	-

BATERÍA GRANDE



Bloque de baterías



Carcasa aséptica



Blindaje aséptico

Modelo	Descripción	Código para pedidos	Voltaje	Capacidad en mAh
AB-704	Bloque de baterías	17920	14,6V	2000
AH-704	Carcasa de las baterías	18090	-	-
AS-704	Blindaje de las baterías	18110	-	-



BATERÍAS ESTÉRILES DE ION DE LITIO

BATERÍA PEQUEÑA



Modelo	Código para pedidos	Voltaje	Capacidad en mAh
SB-703	17210	13,2V	1100

BATERÍA GRANDE



Modelo	Código para pedidos	Voltaje	Capacidad en mAh
SB-704	17220	13,2V	2500

ALIMENTACIÓN ALÁMBRICA DIRECTA



Generador de energía PS-701
Código para pedidos 17870

Conectado con el MBQ-701
mediante el módulo alámbrico

Nuevo diseño delgado.
No requiere configuración.
Simplemente conéctela al módulo
alámbrico CM-700 para su uso
inmediato.

Cables para alimentación
eléctrica de red - de 3 metros de largo.
Sírvese especificar - Código para pedidos.

Reino Unido	8290
Europa	8300
EE.UU./Canadá	8310
Australia/Nueva Zelanda	8320
Suiza	14700

CM-700
Módulo alámbrico
Código para pedidos
15720



CONTENEDORES DE ESTERILIZACIÓN

Bandeja aséptica



Bandeja estéril



SISTEMA DE ESTERILIZACIÓN DE BATERÍAS ASÉPTICAS

Configuración	Contenedor y bandeja con insertos Código para pedidos	Bandeja con insertos Código para pedidos
3 empuñaduras más 9 acoplamientos	18150	17960
2 empuñaduras más 11 acoplamientos	18160	17970

SISTEMA DE ESTERILIZACIÓN DE BATERÍAS ESTÉRILES

Configuración	Contenedor y bandeja con insertos Código para pedidos	Bandeja con insertos Código para pedidos
3 empuñaduras más 9 acoplamientos	16250	17110

CONTENEDOR ESTÁNDAR

Contenedor de aluminio, tapa de aluminio.
Tamaño: 538 mm × 254 mm × 142 mm.
Compatible con DIN.

Tapa: código para pedidos 630843

Base: código para pedidos 630833

CONTENEDOR DE ALAMBRE

Código para pedidos 655073

Acepta bandejas con insertos estériles y asépticos.

CONTENEDOR FILTRADO ESTÉRIL

Código para pedidos 17410

Acepta contenedores estándar y de alambre y además bandejas

Papel de filtro desechable

Paquete de 100 unidades

Código para pedidos 657253

Etiqueta de seguridad, paquete
de 100 unidades

Código para pedidos 657253

Etiqueta del indicador estéril, paquete de 100 unidades

Código para pedidos 657263



CANASTA DE ESTERILIZACIÓN DE BATERÍAS

Para baterías SB-703/SB-704

Código para pedidos 17390

Bandeja de insertos para baterías

Código para pedidos 17400